

Einladung zum Elternabend

Sehr geehrte Familie _____,
am _____ findet um _____ Uhr im Raum _____ ein Elternabend der Klasse _____,
in die Ihre Tochter/ Ihr Sohn _____ geht, statt.

Tagesordnung:

Wir würden uns freuen Sie in der Schule begrüßen zu können.

Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Name, Vorname des Kindes: _____
(Bitte in Druckbuchstaben)

Am Elternabend der Klasse _____ am _____

- nehmen wir teil (Anzahl der Personen: _____).*
- nehmen wir nicht teil.*

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

* Bitte Zutreffendes ankreuzen.

Приглашение на родительское собрание

Уважаемая семья _____,

____.____.____ В ____:____ часов в кабинете _____ состоится родительское собрание
класса _____, который посещает Ваша дочь / Ваш сын _____.

Повестка дня:

Мы будем приветствовать Вас в школе.

Подпись классного руководителя

✂-----

Фамилия, имя ребёнка: _____
(Пожалуйста печатными буквами)

На родительском собрании класса _____ .____.____.

- мы будем присутствовать (количество человек: _____).*
- мы не будем присутствовать.*

Подпись лиц, имеющих родительские права

* Пожалуйста, отметьте соответствующее крестиком.

Einladung zum Elterngespräch / Elternsprechtag

Liebe Familie _____,

Hiermit möchte ich Sie zu einem persönlichen Gespräch in die Schule Ihres Kindes
_____ einladen.

Terminvorschlag / Uhrzeit:

Am ____ . ____ . ____ um ____ : ____ Uhr

Ort des Gesprächs :

Anlass des Gesprächs:

- Kennenlernen
- Schulleistungen Ihres Kindes
- Verhalten Ihres Kindes
- Entwicklung Ihres Kindes
- Sonstiges

- Bitte kommen Sie gemeinsam mit Ihrem Kind.
- Bitte bringen Sie jemanden mit, der übersetzen kann.

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Klassenleitung

Приглашение родителей на разговор

Дорогая семья _____,

я приглашаю Вас на личный разговор в школу Вашего ребёнка _____.

День и время разговора:

____.____.____ в ____:____ часов

Мето разговора:

Повод разговора:

- знакомство
- успеваемость Вашего ребёнка
- поведение Вашего ребёнка
- развитие Вашего ребёнка
- другое

- Пожалуйста, придите вместе с Вашим ребёнком.
- Пожалуйста, приведите кого-нибудь, кто сможет Вам переводить.

С уважением,

Подпись классного руководителя

Einsammeln von Geldern

Liebe Eltern,

aus folgendem Anlass sammeln wir in der Klasse zurzeit Geldbeträge ein:

- für Bücher/ Arbeitshefte
- für einen Besuch ins Theater/ Museum
- für unseren Ausflug/ Klassenfahrt am _____.____.____
- für die Klassenkasse
- für das Projekt _____
- für unsere Feier am _____.____.____
- Sonstiges: _____

Bitte zahlen Sie den Betrag von _____ € bis zum _____.____.____

- an die Klassenleitung
- an folgende Stelle

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Klassenleitung

Hinweis: Falls Sie Leistungen nach SGBII, SGB XII, Wohngeld / oder Asyl beziehen, haben Sie die Möglichkeit einen Antrag auf Bildung und Teilhabe zu stellen. Ansprechpartner hierfür ist das BuT-Büro (Nedderstr. 50, 42549 Velbert, Tel.: 02051/26-2237).

Сбор средств

Дорогие родители,

на данный момент мы собираем в классе денежные средства по следующему поводу:

- для книг / рабочих тетрадей
- для посещения театра / музея
- для экскурсии / поездки с классом ____:____:____
- для кассы класса
- для проекта _____
- для нашего праздника ____:____:____
- другое: _____

Пожалуйста, заплатите сумму в размере _____ € до ____:____:____

- классному руководителю
- следующей организации

С уважением,

Подпись классного руководителя

Указание: Если Вы получаете пособие согласно кодексу социального права II, социальную помощь согласно кодексу социального права XII, жилищное пособие / долату на ребёнка или пособие для беженцев, у Вас есть возможность воспользоваться услугами образовательного пакета участия. Для этого обратитесь в бюро образовательного пакета участия: BuT-Büro, Nedderstr. 50, 42549 Velbert, Тел.: 02051/262237

Einverständniserklärung

Liebe Familie _____,

für folgenden Anlass brauchen wir Ihre Einverständniserklärung:

- Teilnahme an dem Projekt _____
- Teilnahme an dem Ausflug am _____ nach _____
- Teilnahme an der Klassenfahrt vom _____.____.____ bis zum _____.____.____ nach _____
- Teilnahme am Religionsunterricht
- Veröffentlichung eines Fotos (in der Presse / auf der Internetpräsenz der Schule), auf dem Ihr Kind zu sehen ist

Bitte geben Sie den ausgefüllten Abschnitt bis zum _____.____.____ an die Klassenleitung.

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Hiermit erkläre ich mich einverstanden, dass mein Kind _____

- an dem Projekt _____ teilnimmt.
- an dem Ausflug am _____.____.____ nach _____ teilnimmt.
- an der Klassenfahrt vom _____.____.____ bis zum _____.____.____ nach _____ teilnimmt.
- am Religionsunterricht teilnimmt.
- auf einem Foto zu sehen ist, das in der Presse/ auf der Internetpräsenz der Schule veröffentlicht wird.

Ort / Datum

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Согласие

Дорогая семья _____,

по следующему поводу мы нуждаемся в Вашем согласии:

- участие в проекте _____
- участие в экскурсии _____ в/на _____
- участие в поездке с классом с _____.____.____ по _____.____.____ в / на _____
- посещение занятий религии
- опубликовывание фотографии (в прессе / на интернет-странице школы), на которой виден ваш ребёнок

Пожалуйста, передайте заполненную нижнюю часть этого документа классному руководителю до _____.____.____.

С уважением,

Подпись классного руководителя

✂-----

Я даю своё согласие на то, чтобы мой ребёнок, _____,

- принял участие в проекте _____.
- _____.____.____ принял участие в экскурсии в/на _____.
- принял участие в поездке с классом с _____.____.____ по _____.____.____ в / на _____.
- посещал занятия религией.
- был виден на фотографии, которая будет опубликована в прессе / на интернет-странице школы.

Место / дата

Подпись лиц, имеющих родительские права

Entschuldigung

Sehr geehrte Frau _____,

Sehr geehrter Herr _____,

meine Tochter/mein Sohn _____ (Klasse _____) konnte am _____._____._____

nicht am Unterricht teilnehmen.

Grund der Abwesenheit:

- Arzttermin
- Krankheit
- Familienfeier (vorher beurlauben lassen)
- Verschlafen
- Beerdigung (vorher beurlauben lassen)

Ich bitte, das Fehlen zu entschuldigen.

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Извинение

Уважаемая госпожа _____,

Уважаемый господин _____,

моя дочь / мой сын _____ (_____ класс) не могла / не мог прибывать на занятиях _____._____.

Причина отсутствия:

- посещение врача
- болезнь
- семейное торжество (необходимо позаботится об освобождении заранее)
- проспал / а
- похороны (необходимо позаботится об освобождении заранее)

Я прошу Вас извинить её/его отсутствие.

С уважением,

Подпись лиц, имеющих родительские права

Information zur Klassenfahrt

Liebe Eltern,

vom ____ . ____ . ____ bis zum ____ . ____ . ____ veranstaltet die Klasse Ihres Kindes eine Klassenfahrt nach _____.

Anschrift der Unterkunft:

Kosten:

Bitte überweisen Sie das Geld bis zum ____ . ____ . ____ auf folgendes Konto:

Kontoinhaber:

Kontonummer/ IBAN:

Bankleitzahl/ BIC:

Sollten Sie Anspruch auf Leistungen des Bildungs- und Teilhabepakets haben, können die Kosten für die Klassenfahrt vom Leistungsträger (z.B: *Jocenter, AsylbL-Stelle*) vollständig übernommen werden. Bei Fragen zum Bildungs- und Teilhabepaket wenden Sie sich bitte an das BuT-Büro der Stadt Velbert (Nedderstraße 50 / 42549 Velbert / Tel.: 02051 26 24 38).

Für Fragen zur Klassenfahrt steht Ihnen ansonsten gern Frau/ Herr _____ zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen,

Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Vor Antritt der Klassenfahrt benötigen wir von Ihnen noch folgende Informationen:

1. Hat ihr Kind Allergien oder Lebensmittelunverträglichkeiten?

Ja, folgende:

Nein

2. Benötigt ihr Kind regelmäßig Medikamente?

Ja, folgende _____

Bitte geben Sie uns alle Angaben zur Medikation und Informationen zur Einnahme schriftlich mit.

Nein

3. Wie können wir Sie im Notfall erreichen?

Tel.: _____

Unterschrift der Erziehungsberechtigten

Информация о поездке с классом

Дорогие родители,

с ____ . ____ . ____ по ____ . ____ . ____ класс Вашего ребёнка совершает поездку в / на

_____.

Адрес проживания:

Стоимость поездки:

Пожалуйста, переведите стоимость поездки до ____ . ____ . ____ на следующий счёт:

Владелец счёта:

Номер счёта / IBAN:

Банковский идентификационный код / BIC:

Если у Вас есть право пользования услугами образовательного пакета участия, стоимость поездки с классом может быть возмещена в полном объёме организацией, предоставляющей услуги (например Job-центром, отделом городского управления социальных вопросов). По вопросам, касающимся образовательного пакета участия, обращайтесь, пожалуйста, в бюро образовательного пакте участия: BuT-Büro, Nedderstraße 50 / 42549 Velbert, Тел.: 02051/262438.

При вопросах, касающихся поездки с классом, госпожа / господин _____ к Вашему распоряжению.

С уважением,

Подпись классного руководителя

✂-----

Перед началом поездки мы нуждаемся в следующей информации:

1. Есть ли у Вашего ребёнка аллергии или пищевые непереносимости?

Да, следующие:

Нет

2. Нуждается ли Ваш ребёнок регулярно в медикаментах?

Да, в следующих: _____

Пожалуйста, оповестите нас о медикаментах и их употреблении в письменном виде.

Нет

3. Как мы можем связаться с Вами в чрезвычайной ситуации?

Тел.: _____

Подпись лиц, имеющих родительские права